

The Perpetuity of Being

“We own no past, no future, we possess only *now*.” (Miscellany, NOW AND THEN, p. 12:20-21, by Mary Baker Eddy)

Raamattu

Saarnaaja 3:14,15

14 Minä oivalsin, että kaikki, minkä Jumala tekee, pysyy ikuisesti. Siihen ei ole lisäämistä eikä siitä vähentämistä. Jumala on niin tehnyt, että häntä pelättäisiin.

15 Mitä nyt on, sitä on ollut ennenkin, ja mitä vastedes on, sitäkin on ollut ennen. Jumala tuo esiin sen, minkä aika on vienyt.

Jesaja 44:6,7

6 Näin sanoo Herra, Israelin kuningas ja sen lunastaja, Herra Sebaot: — Minä olen ensimmäinen ja minä olen viimeinen, ei ole muuta Jumalaa kuin minä.

7 Kuka on minun kaltaiseni? Antakoon äänensä kuulua ja kertokoon minulle, mitä on tapahtunut siitä alkaen kun asetin paikalleen ikimuinaisen kansan! Hän esittäköön myös tulevat tapahtumat, tulevaiset hän kertokoon meille!

Jesaja 42:8,9

8 Minä olen Herra, Jahve on minun nimeni. Kunniani kirkkautta minä en kenellekään luovuta, en minulle kuuluvaa ylistystä jumalankuville.

9 Näettekö: minkä olen ilmoittanut, se on tapahtunut, ja nyt minä ilmoitan uutta. Ennen kuin se taimelle ehtii, minä kerron sen teille.

Jesaja 65:18-20(,), 21-24

18 Ei, vaan te saatte iloita ja riemuita aina ja ikuisesti siitä, mitä minä luon. Katso, ilon kaupungiksi minä luon Jerusalemin, teen riemuitsevaksi sen kansan.

19 Ja minä riemuitsen Jerusalemista, iloitsen kansastani. Ei siellä enää kuulu itkun ääntä, ei valitusta, 20 eivät vastasyntyneet siellä enää kuole, ei yksikään, ei kuole vanhus, ennen kuin on elänyt päivänsä täyteen.

21 He rakentavat taloja ja saavat asua niissä, he istuttavat viinitarhoja ja nauttivat itse niiden hedelmän, 22 ei niin, että he rakentaisivat ja toinen taloa asuisi, eikä niin, että he istuttaisivat ja toinen söisi hedelmän. Niin kuin puiden päivät, niin ovat minun omieni päivät. Minun valittuni saavat itse nauttia työnsä tuloksista.

23 Enää he eivät näe vaivaa tyhjän vuoksi, eivät synny kuollakseen kohta, vaan he ovat Herran siunaama suku ja heidän vesansa pysyy heidän luonaan.

24 Jo ennen kuin he kutsuvat, minä vastaan, kun he vielä esittävät pyyntöään, minä jo toteutan sen.

Sananlaskut 8:22-30

22 "Minut Herra loi ennen kaikkea muuta, luomisensa esikoisena, ennen taivasta ja maata.

23 Iankaikkisuudesta minä sain alkuni, kaiken alussa, ennen kuin maata oli.

24 Kun synnyin, ei syvyyksiä vielä ollut, ei lähteitä tuomaan niiden vettä.

25 Ennen kuin vuoret pantiin sijalleen, ennen kuin oli kukkuloita, minä synnyin,

26 ennen kuin hän teki maat ja mannut, ennen kuin oli hiekan jyvääkään.

27 Olin läsnä, kun hän pani taivaat paikoilleen ja asetti maanpiirin syvyyksien ylle,

28 kun hän korkeuksissa teki taivaan pilvet ja sai syvyyden lähteet kumpuamaan,

29 kun hän pani merelle rajat, loi rannat patoamaan sen vedet, ja kun hän lujitti maan perustukset.

30 Jo silloin minä, esikoinen, olin hänen vierellään, hänen ilonaan päivät pitkät, kaiken aikaa leikkimässä hänen edessään.

Matteus 5:1,2,13-16

1 Nähdessään kansanjoukot Jeesus nousi vuorelle. Hän istuutui, ja opetuslapset tulivat hänen luokseen.

2 Silloin hän alkoi puhua ja opetti heitä näin:

13 "Te olette maan suola. Mutta jos suola menettää makunsa, millä se saadaan suolaiseksi? Ei se kelpaa enää mihinkään: se heitetään menemään, ja ihmiset tallaavat sen jalkoihinsa.

14 "Te olette maailman valo. Ei kaupunki voi pysyä kätöksässä, jos se on ylhäällä vuorella.

15 Eikä lampua, kun se sytytetään, panna vakan alle, vaan lampunjalkaan. Siitä sen valo loistaa kaikille huoneessa oleville.

16 Näin loistakoon teidänkin valonne ihmisille, jotta he näkisivät teidän hyvät tekonne ja ylistäisivät Isääne, joka on taivaissa.

Luukas 10:1,17-20

1 Tämän jälkeen Herra valitsi vielä seitsemänkymmentäkaksi opetuslasta ja lähetti heidät kaksittain edellään jokaiseen kaupunkiin ja kylään, johon hän aikoi itse mennä.

17 Ne seitsemänkymmentäkaksi opetuslasta palasivat iloisina ja sanoivat: "Herra, pahat hengetkin tottelevat meitä, kun käskemme niitä sinun nimessäsi."

18 Jeesus sanoi heille: "Minä näin, kuinka Saatana sinkoutui taivaasta kuin salama.

19 Niin, minä olen antanut teille vallan: te voitte polkea käärmeitä ja skorpioneja ja kaikkea vihollisen voimaa, eikä se vahingoita teitä.

20 Mutta älkää siitä iloitko, että henget teitä tottelevat. Iloitkaa siitä, että teidän nimenne on merkitty taivaan kirjaan."

Room. 8:28-30

28 Me tiedämme, että kaikki koituu niiden parhaaksi, jotka rakastavat Jumalaa ja jotka hän on suunnitelmansa mukaisesti kutsunut omikseen.

29 Ne, jotka hän edeltäkäs in on valinnut, hän on myös edeltä määrännyt oman Poikansa kaltaisiksi, niin että hänen Poikansa olisi esikoinen suuressa veljesjoukossa.

30 Ne, jotka Jumala on edeltä määrännyt, hän on myös kutsunut; ne, jotka hän on kutsunut, hän on myös tehnyt vanhurskaiksi; niille, jotka hän on tehnyt vanhurskaiksi, hän on myös lahjoittanut kirkkautensa.

1. Joh. 3:1(.)

1 Katsokaa, kuinka suurta rakkautta Isä on meille osoittanut: me olemme saaneet Jumalan lapsen nimen, ja hänen lapsiaan me myös olemme.

1.Joh. 5:11,12(;),20

11 Ja tämä on se todistus: Jumala on antanut meille iankaikkisen elämän, ja tämä elämä on hänen Pojassaan.

12 Jolla on Poika, sillä on elämä. ...

20 Me tiedämme myös, että Jumalan Poika on tullut ja antanut meille ymmärryksen, jotta tuntisimme hänet, joka on Todellinen. Ja tässä Todellisessa me elämme, kun olemme hänen pojassaan Jeesuksessa Kristuksessa. Hän on tosi Jumala ja iankaikkinen elämä.

Tiede ja terveys sekä avain Raamattuun (Mary Baker Eddy)

| | |
|---|---|
| <p>361:16-18 Kuten vesipisara on yhtä valtameren kanssa, valonsäde auringon kanssa, samoin myös Jumala ja ihminen, Isä ja poika, ovat olemukseltaan yhtä.</p> | <p>361:16-18 As a drop of water is one with the ocean, a ray of light one with the sun, even so God is and man, Father and son, are one in being.</p> |
| <p>242:20-25 Elämän vaatetus on Totuus. Raamattu osoittaa, että olemisen tosiasioita tulkitaan yleensä väärin, sillä kirjoitettu on: ”He jakoivat keskenänsä minun vaatteeni ja heittivät minun puvustani arpaan.” Ihmistä koskeva jumalallinen Tiede on kudottu yhdeksi yhtenäiseksi kankaaksi, ilman saumaa tai repeämää.</p> | <p>242:21-26 The vesture of Life is Truth. According to the Bible, the facts of being are commonly misconstrued, for it is written: "They parted my raiment among them, and for my vesture they did cast lots." The divine Science of man is woven into one web of consistency without seam or rent.</p> |
| <p>264:30-16 Kun opimme tien Kristillisessä Tieteessä ja tulemme tuntemaan ihmisen henkisen olemisen, näemme ja ymmärrämme Jumalan luomakunnan — maan ja taivaan ja ihmisen koko ihanuuden. Hengen maailmankaikkeus on henkisten olentojen kansoittama ja sen hallituksena on jumalallinen Tiede. Ihminen ei ole Mielen alhaisimpien vaan korkeimpien ominaisuuksien jälkeläinen. Ihminen ymmärtää henkistä olemassaoloa siinä määrin kuin hänen Totuuden ja Rakkauden aarteensa lisääntyvät. Kuolevaisten täytyy pyrkiä kohti Jumalaa, heidän taipumustensa ja päämääriensä täytyy henkistyä — heidän täytyy lähestyä olemisen laajempia tulkintoja ja saavuttaa jossain määrin oikea käsitys äärettömästä — jotta synty ja kuolevaisuus voitaisiin hylätä. Tämä olemisen tieteellinen käsitys, joka hylkää aineen Hengen vuoksi, ei suinkaan tarkoita ihmisen sulautumista Jumaluuteen ja yksilöllisyyden menettämistä vaan avartaa ihmisen yksilöllisyyttä, antaa laajemman ajatuksen ja toiminnan piirin, avaramman rakkauden, syvemmän ja pysyvemmän rauhan.</p> | <p>264:28-15 When we learn the way in Christian Science and recognize man's spiritual being, we shall behold and understand God's creation, — all the glories of earth and heaven and man. The universe of Spirit is peopled with spiritual beings, and its government is divine Science. Man is the offspring, not of the lowest, but of the highest qualities of Mind. Man understands spiritual existence in proportion as his treasures of Truth and Love are enlarged. Mortals must gravitate Godward, their affections and aims grow spiritual, — they must near the broader interpretations of being, and gain some proper sense of the infinite, — in order that sin and mortality may be put off. This scientific sense of being, forsaking matter for Spirit, by no means suggests man's absorption into Deity and the loss of his identity, but confers upon man enlarged individuality, a wider sphere of thought and action, a more expansive love, a higher and more permanent peace.</p> |
| <p>285:3-25 Ihmisen yksilöllisyys ei ole aineellista. Tämä olemisen Tiede ei ole voimassa vain tämän jälkeen siellä, mitä ihmiset sanovat paratiisiksi, vaan tässä ja nyt; se on olemisen suuri tosiasia aikaa ja ikuisuutta varten. Mikä sitten on se aineellinen henkilöllisyys, joka kärsii, tekee syntiä ja kuolee? Se ei ole ihminen, Jumalan kuva ja kaltainen, vaan väärennös ihmisestä, kaltaisuuden käänteisyys, epäkaltaisuus, jota sanotaan synniksi, sairaudeksi ja kuolemaksi. Sen väitteen epätodellisuutta, että kuolevainen on Jumalan oikea kuva, havainnollistavat Hengen ja aineen, Mielen ja ruumiin vastakkaiset luonteet, sillä toinen on älyä mutta toinen älyn puutetta.</p> | <p>285:2-22 Man's individuality is not material. This Science of being obtains not alone hereafter in what men call Paradise, but here and now; it is the great fact of being for time and eternity. What, then, is the material personality which suffers, sins, and dies? It is not man, the image and likeness The human of God, but man's counterfeit, the inverted counterfeit likeness, the unlikeness called sin, sickness, and death. The unreality of the claim that a mortal is the true image of God is illustrated by the opposite natures of Spirit and matter, Mind and body, for one is intelligence while the other is non-intelligence.</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Onko Jumala fyysinen henkilöllisyys? Henki ei ole fyysinen. Uskomus, että aineellinen ruumis on ihminen, on väärä käsitys ihmisestä. On tullut aika, jolloin rajallisen näkemyksen äärettömyydestä ja aineellisesta ruumiista Mielen olinpaikkana on väistytävä älyä ja sen ilmauksia koskevan jumalallisemman näkemyksen tieltä — Tieteen antaman Korkeimman Olemuksen eli jumalallisen Periaatteen ja idean paremman ymmärtämisen tieltä.</p> | <p>Is God a physical personality? Spirit is not physical. The belief that a material body is man is a false conception of man. The time has come for a finite conception of the infinite and of a material body as the seat of Mind to give place to a diviner sense of intelligence and its manifestations, — to the better understanding that Science gives of the Supreme Being, or divine Principle, and idea.</p> |
| <p>261:25 Irrottautuessasi ajan ja aistivaikutelmien vaihteluista et kadota elämän kiinteitä päämääriä ja tarkoituspäriä etkä omaa minuuttasi. Kun kiinnität katseesi ylempiin todellisuuksiin, kohoat olemisen henkiseen tajuamiseen kuten lintu, joka on kuoriutunut munasta ja sukii sulkinsa lentääkseen taivaalle.</p> | <p>261:24 Breaking away from the mutations of time and sense, you will neither lose the solid objects and ends of life nor your own identity. Fixing your gaze on the realities supernal, you will rise to the spiritual consciousness of being, even as the bird which has burst from the egg and preens its wings for a skyward flight.</p> |
| <p>249:6-12, 20-21 Tuntekaamme Hengen jumalallinen voima, joka johtaa meidät uuteen elämään eikä tunnusta mitään kuolevaista tai aineellista voimaa, joka voisi tuhota. Iloitkaamme siitä, että olemme jumalallisten esivaltojen alaisia, ”jotka ovat”. Sellaista on olemisen todellinen Tiede. Elämä on Kristuksen tavoin ”sama eilen ja tänään ja iankaikkisesti”.</p> | <p>249:6-10, 18-19 Let us feel the divine energy of Spirit, bringing us into newness of life and recognizing no mortal nor material power as able to destroy. Let us rejoice that we are subject to the divine "powers that be." Such is the true Science of being. Life is, like Christ, "the same yesterday, and to-day, and forever."</p> |

Miscellany (Mary Baker Eddy)

| | |
|--|---|
| <p>239:<epävirallinen käännös> Jumala on yksi, ja Hänen ideansa, kuvansa eli kaltaisuutensa, ihminen on yksi. Vain Jumala on ääretön ja siten sisältää kaiken yhdessä. Ihminen on yleisnimitys sekä miehille että naisille. Ihminen, äärettömän Jumalan kuvana ja kaltaisena, on yhdistetty, monitahoinen idea eli äärettömän yhden eli yhden äärettömän kaltainen, jonka kuva on sen kaiken kuvastumaa, joka on todellista ja ikuista äärettömässä yksilöllisyydessä. Sukupuoli tarkoittaa lajia.</p> | <p>239:17-23 God is one, and His idea, image, or likeness, man, is one. But God is infinite and so includes all in one. Man is the generic term for men and women. Man, as the idea or image and likeness of the infinite God, is a compound, complex idea or likeness of the infinite one, or one infinite, whose image is the reflection of all that is real and eternal in infinite identity. Gender means a kind.</p> |
|--|---|

Miscellaneous Writings (Mary Baker Eddy)

185:< epävirallinen käännös>

Jumalan tahto, eli Hengen voima, on saatu ilmentymään Totuutena, ja vanhurskauden kautta — ei aineessa tai aineen välityksellä — ja se riistää aineelta kaikki vaatimukset, kyvyt tai kyvyttömyydet, tuskat tai nautinnot. Itsekieltäytyminen kaikesta siitä, mikä muodostaa niin kutsutun aineellisen ihmisen, ja hänen henkisen identiteettinsä tuntemisena ja saavuttaminen Jumalan lapsena on Tiedettä, joka juuri avaa taivaan tulvaportit, mistä hyvyys virtaa jokaiselle olemisen valtakadulle puhdistaen kuolevaiset kaikesta epäpuhtaudesta, hävittäen kaiken kärsimyksen ja toteennäyttäen tosi kuvan ja kaltaisuuden. Ei ole olemassa mitään muuta tietä taivaan alla, jonka kautta voisimme pelastua ja ihminen tulisi vaatetettua mahdollilla, ylhäisyydellä ja kuolemattomuudella.

”... kaikille, jotka ottivat hänet vastaan, ” — jotka vastaanottivat olemisen totuuden — ”hän antoi oikeuden tulla Jumalan lapsiksi...” (Joh. 1:12). Sen henkistäminen, mitä tajuamme ihmisestä, aukaisevat paratiisin portit, jotka niin sanotut aineelliset aistit sulkisivat, paljastaa ihmisen äärettömästi siunattuna, rehellisenä (kunniakkaana, suorasekäisenä, oikeamielisenä, lahjomattomana, uskollisena, ...), puhtaana ja vapaana, joka ei tarvitse tilastoja, joiden kautta oppia tuntemaan alkuperäänsä ja ikäänsä, tai tietääkseen, kuinka paljon hän on ollut koskaan ihminen: sillä ”... kaikille, jotka ottivat hänet vastaan, hän antoi oikeuden tulla Jumalan lapsiksi...” (Joh. 1:12).

189:< epävirallinen käännös>

Oletus, että Sielu tai Mieli huokuu aineesta, on panteistinen oppi, joka esittää väärää olemisen tajuamista, ja elvyttävä henki poistaa sen: paljastaen, sen sijaan, vapautetun tajuamisen mahdin ja täydellisyyden Elämästä Jumalassa ja Elämän Jumalana. Kirjoitukset julistavat Elämän olevan ääretön MINÄ OLEN, — ei aineessa asuvana. Ihminen, joka tuntee Elämän sellaisena kuin sen on, nimittäin Jumalana, ikuisena hyvänä, ei koe pelkästään olemisen tajuamista, vaan sitä seuraavaa tietoisuutta henkisestä mahdista, joka alistaa aineen ja tuhoaa synnin, sairauden ja kuoleman. Tämän Jeesus näytti toteen; kuten Pyhä Matteus kirjoitti: ”Kun Jeesus oli lopettanut puheensa, kansanjoukot olivat hämmästyksissään hänen opetuksestaan. Hän opetti niin kuin se, jolle on annettu valta, ei niin kuin lainopettajat.” (Matt. 7:27,28). Tämä henkinen voima, joka parantaa synnin ja sairauden, ei ollut rajoitettu ensimmäiseen vuosisataan, vaan se ulottuu kaikkiin aikoihin, asuu ikuisuudessa ja toteennäyttää Elämää vailla alkua ja loppua.

185:4-26

The will of God, or power of Spirit, is made manifest as Truth, and through righteousness, — not as or through matter, — and it strips matter of all claims, abilities or disabilities, pains or pleasures. Self-renunciation of all that constitutes a so-called material man, and the acknowledgment and achievement of his spiritual identity as the child of God, is Science that opens the very flood-gates of heaven; whence good flows into every avenue of being, cleansing mortals of all uncleanness, destroying all suffering, and demonstrating the true image and likeness. There is no other way under heaven whereby we can be saved, and man be clothed with might, majesty, and immortality.

"As many as received him," — as accept the truth of being, — "to them gave he power to become the sons of God." The spiritualization of our sense of man opens the gates of paradise that the so-called material senses would close, and reveals man infinitely blessed, upright, pure, and free; having no need of statistics by which to learn his origin and age, or to measure his manhood, or to know how much of a man he ever has been: for, "as many as received him, to them gave he power to become the sons of God."

189:15

The supposition that Soul, or Mind, is breathed into matter, is a pantheistic doctrine that presents a false sense of existence, and the quickening spirit takes it away: revealing, in place thereof, the power and perfection of a released sense of Life in God and Life as God. The Scriptures declare Life to be the infinite I AM, — not a dweller in matter. For man to know Life as it is, namely God, the eternal good, gives him not merely a sense of existence, but an accompanying consciousness of spiritual power that subordinates matter and destroys sin, disease, and death. This, Jesus demonstrated; insomuch that St. Matthew wrote, "The people were astonished at his doctrine: for he taught them as one having authority, and not as the scribes." This spiritual power, healing sin and sickness, was not confined to the first century; it extends to all time, inhabits eternity, and demonstrates Life without beginning or end.